



Lancement de la politique des familles et des aînés

Le 21 mai 2022, une cinquantaine de citoyens se sont réunis dans la Salle Buchanan au Centre Lac-Brome afin de participer au lancement de la première politique des familles et des aînés de la municipalité de Bolton-Ouest. Au programme : une présentation de la politique et de son plan d'action, une série de présentations sur des projets, initiatives et services connexes et des périodes de rencontres et d'échanges informelles autour de cafés et collations.

Suite au mot de bienvenu offert par Monsieur Denis Vaillancourt, maire de Bolton-Ouest, Madame Isabelle Charest, députée de Brome-Missisquoi, Ministre déléguée à l'Éducation, Ministre responsable de la Condition féminine a adressé la parole à l'audience.

C'est avec grande fierté que le conseiller Jean-Pierre Pouliot, responsable de la politique des familles et des aînés, a ensuite lancé officiellement la politique.

Il a procédé à une présentation des grandes lignes de politique et de son plan d'action 2022 à 2026 afin de détailler les objectifs et actions à réaliser pour les cinq champs d'intervention principaux :

1. La santé et les services sociaux
2. La participation sociale, le respect et l'inclusion sociale
3. Les loisirs, la culture et la vie communautaire
4. La sécurité
5. L'habitation

Une brochure détaillant la politique et son plan d'action fut distribuée lors de l'événement. Elle a également été rendue disponible par envoi postal et à l'hôtel de ville. De plus, les personnes intéressées peuvent apprendre plus sur la politique sur le site web :

<https://bolton-ouest.ca/politique-des-familles-et-des-aines/>.

Trois conférenciers invités

Le programme s'est enchaîné avec une présentation de Madame Marta Gubert Gomes, travailleuse de proximité auprès des aînés de Bolton-Ouest, Lac-Brome et Brome. Embauchée par Action Communautaire Lac-Brome, Madame Gubert Gomes fait le pont entre les citoyens dans le besoin et les services disponibles.

Madame Tania Szymanski, coordonnatrice au développement des communautés à la MRC Brome-Missisquoi, a ensuite promu la Campagne de bienveillance en cours et l'audience a pu bénéficier d'une projection vidéo sur des actes simples qui apportent la bienveillance au quotidien.

Pour clore l'événement, Monsieur Alexandre Bergeron de Carufel, citoyen engagé et membre du comité de suivi de la politique, a fait connaître l'initiative citoyenne « Spark ton voisin »

(Suite en page 3)

Launch of the Family and Seniors Policy

On May 21, 2022, some fifty citizens gathered in the Buchanan hall at the Center Lac-Brome to participate in the launch of West Bolton's first family and seniors policy. On the programme: a presentation of the policy and its action plan, a series of presentations on related projects, initiatives and services and periods of meetings and informal exchanges over coffee and snacks.

Following welcoming remarks offered by Mr. Denis Vaillancourt, Mayor of West Bolton, Mrs. Isabelle Charest, MNA for Brome-Missisquoi, Minister for Education, Minister responsible for the Status of Women addressed the audience.

It is with great pride that Councillor Jean-Pierre Pouliot, responsible for the family and seniors policy, then officially launched the policy.

He presented the main points of the policy and its action plan 2022 to 2026 in order to detail the objectives and actions to be carried out for the five main areas of intervention

1. Health and social services
2. Social participation, respect and social inclusion
3. Recreation, culture and community life
4. Security
5. Housing

A brochure detailing the policy and its action plan was distributed at the event. It was also made available by mail and at the town hall. In addition, interested persons can learn more about the policy on the website :

<https://bolton-ouest.ca/en/family-and-seniors-policy/>.

Three guest speakers

The programme continued with a presentation by Ms. Marta Gubert Gomes, outreach worker for seniors in West Bolton, Brome Lake and Brome. Hired by Action Communautaire Lac-Brome, Ms. Gubert Gomes bridges the gap between citizens in need and available services.

Ms. Tania Szymanski, community development coordinator at the MRC Brome-Missisquoi, then promoted the ongoing Kindness Campaign and the audience was able to enjoy a video projection on simple acts of kindness in everyday life.

To close the event, Mr. Alexandre Bergeron de Carufel, committed citizen and member of the policy monitoring committee, presented the citizens' initiative "Spark ton voisin"

(Continued on page 3)



De gauche à droite / Left to right : Jean-Pierre Pouliot, Denis Vaillancourt et Jacques Drolet

Je suis propriétaire d'une piscine construite avant le 1er novembre 2010. Est-ce qu'un permis municipal est nécessaire pour réaliser les travaux de mise aux normes de mes installations d'ici le 1er juillet 2023 ?

Oui. Le Règlement exige l'obtention d'un permis municipal pour les travaux suivants :

- construire, installer ou remplacer une piscine;
- installer un plongeur;
- ériger une construction donnant ou empêchant l'accès à une piscine, ce qui inclut :
 - une enceinte,
 - une plateforme,
 - une terrasse ouvrant sur une piscine.

Donc, même si vous avez une piscine existante, un permis municipal est requis pour réaliser les travaux visant à assurer sa mise aux normes.

- la porte de l'enceinte doit se refermer et se verrouiller automatiquement. Elle doit également respecter les mêmes exigences que l'enceinte;
- le dispositif de sécurité passif (loquet) doit être installé soit :
 - du côté intérieur de l'enceinte, dans la partie supérieure de la porte;
 - du côté extérieur de l'enceinte, à au moins 1,5 m de hauteur.

Une enceinte doit toujours être maintenue en bon état de fonctionnement.

I own a pool built before before November 1 2010. Is a municipal permit required to complete the work to bring my facility up to standard by July 1, 2023 ?

Yes, the Regulation requires a municipal permit for the following:

- build, install or replace a pool;
- install a diving board
- erect a structure providing or preventing access to a swimming pool, including :
 - an enclosure,
 - a platform
 - a deck opening onto a pool

Therefore, even if you have an existing pool, a municipal permit is required to carry out work to bring it up to standard.

- the enclosure door must close and lock automatically. It must also meet the same requirements as the enclosure;
- the passive safety device (latch) must be installed either :
 - on the inside of the enclosure, in the upper part of the door;
 - on the outside of the enclosure, at least 1.5 m high.

An enclosure must always be kept in good working order.



**JE SÉCURISE
MA PISCINE,
C'EST MA RESPONSABILITÉ**



Votre gouvernement

Québec

qui vise à rapprocher les voisins, créer une communauté et faciliter l'entraide. La vidéo de la récente chasse aux cocos organisée par Spark ton voisin a su toucher et inspirer les gens dans la salle.

Remerciements

Nous remercions :

- les citoyens qui ont participé à l'événement.
- notre invitée d'honneur, Madame Isabelle Charest, députée de Brome-Missisquoi, Ministre déléguée à l'Éducation, Ministre responsable de la Condition féminine qui a adressé la parole à l'audience.
- nos conférenciers invités qui ont su transmettre des informations pertinentes.
- tous ceux qui ont aidé à la préparation et veillé au bon déroulement de l'événement : Alexandre Bergeron de Carufel, David Rollert, Jean-Pierre Pouliot, Nancy Dufour Zitzmann, Nancy Lanteigne. Animatrice du lancement : Maike Storks.

which aims to bring neighbours together, create a community and facilitate mutual support. The video of the recent egg hunt organized by Spark ton voisin touched and inspired people in the hall.

Thanks

We thank :

- *the citizens who participated in the event.*
- *our guest of honour, Ms. Isabelle Charest, MNA for Brome-Missisquoi, Minister for Education, Minister responsible for the Status of Women who addressed the audience.*
- *our guest speakers who were able to transmit relevant information.*
- *all those who helped with the preparation and ensured the smooth running of the event: Alexandre Bergeron de Carufel, David Rollert, Jean-Pierre Pouliot, Nancy Dufour Zitzmann, Nancy Lanteigne. Launch host : Maike Storks.*

Crédit photos : David Rollert



Madame Marta Gubert Gomes

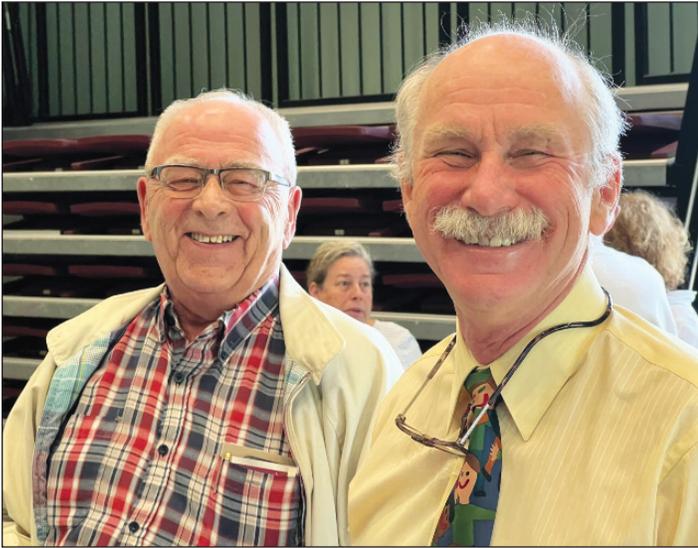


Madame Tanya Szymanski



Monsieur Alexandre Bergeron de Carufel





État de l'hôtel de Ville et des besoins municipaux – Constat préliminaire présenté par madame Margarita Lafontaine au conseil du 6 juin 2022

Un comité formé du Maire, Denis Vaillancourt, du Directeur général, Jean-François Grandmont ainsi que de deux conseillers, Gilles Asselin et Margarita Lafontaine s'est rencontré afin de discuter des besoins actuels et futurs de l'Hôtel de Ville. Voici le constat de la situation actuelle.

Constat et motivation de cette analyse :

- Espace de travail insuffisant et inadéquat. Il manque des espaces pour
 - le personnel permanent actuel
 - le personnel occasionnel
 - des rencontres confidentielles avec les citoyens
 - l'entreposage de la papeterie, des dossiers, de l'archivage, etc.
 - l'entreposage des outils et accessoires pour la voirie/la sécurité
- Absence de salle du conseil adéquate;
- Besoin de modernisation de l'immeuble actuel à divers niveaux, par exemple
 - le problème d'une ventilation inexistante
 - la mise à niveau nécessaire des systèmes d'alarme incendie et électrique.
- Problème récurrent d'infestations tel que de chauve-souris au grenier et de fourmis qui requièrent des traitements périodiquement sur une base annuelle.
- Absence d'eau potable;
- Absence d'un champ d'épuration;
- Manque d'espaces de stationnement
 - une partie du stationnement et le puits existant ne sont pas situés sur le terrain de l'Hôtel de Ville;

Il devient nécessaire d'évaluer les différentes solutions/options pour une mise à jour et une amélioration des installations municipales.

IDENTIFICATION DES BESOINS :

Hôtel de ville

- 1- Bureau du Maire
- 2- Bureau DG
- 3- Bureau DGA
- 4- Bureau Responsable Urbanisme/Environnement
- 5- Bureau Inspecteur municipal adjoint
- 6- Bureau voirie
- 7- Accueil / Bureau Adjoint administratif
- 8- Bureau Technicien municipal/Web et informatique
- 9- Bureau Visiteur(s) (Conseillers/Étudiants/autres)

Salle de conférence

Salle documentation/archivage/voûte

Salle imprimante/serveur/fournitures de bureau

Salles de toilettes

Vestiaire

Cuisine

Salle multifonctionnelle (Salle du Conseil pouvant servir de salle communautaire et d'accueil en cas d'urgence (avec cuisine))

Garage Voirie/Sécurité publique

Stationnement (avec bornes recharge électrique)

Le comité débute son travail et tiendra des régulièrement des sessions d'informations avec les citoyens. Vos commentaires seront bienvenus tout au long du processus.

State of the Town Hall and Municipal Needs – Preliminary Observations presented by Mrs. Margarita Lafontaine at the June 6th, 2022 Council Meeting

A committee consisting of the Mayor, Denis Vaillancourt, the Director General, Jean-François Grandmont as well as two councillors, Gilles Asselin and Margarita Lafontaine met to discuss the current and future needs of the Town Hall. The following is an overview of the current situation.

Observations and motivation for this analysis:

- *Insufficient and inadequate work space. There is a lack of space for*
 - *Current permanent staff*
 - *Casual staff*
 - *Confidential meetings with citizens*
 - *Storage of stationery, files, archiving, etc.*
 - *Storage of tools and accessories for roads/safety*
- *Absence of an adequate council meeting room;*
- *Absence de salle du conseil adéquate;*
- *Need for modernization of the current building at various levels, for example:*
 - *The issue of non-existing ventilation*
 - *The need to upgrade the fire alarm system and electric circuits*
- *Recurrent problem of infestations such as bats in the attic and ants that require periodical treatment on an annual basis.*
- *Absence of drinking water;*
- *Absence of a leaching field;*
- *Lack of parking spaces*
 - *Part of the parking lot and the existing well are not located on the grounds of the Town Hall;*

It is necessary to evaluate the different solutions/options for updating and improving the municipal facilities.

IDENTIFICATION OF NEEDS:

Town Hall

- 1- *Office for the mayor*
- 2- *Office for the director general*
- 3- *Office for the deputy director general*
- 4- *Office for the Head of Town Planning/Environment*
- 5- *Office for the assistant municipal inspector*
- 6- *Office for the roads supervisor*
- 7- *Reception / office for the administrative assistant*
- 8- *Office for a municipal technician / IT and web*
- 9- *Office for visitors (councillors/students/other)*

Conference room

Documentation/archiving/vault room

Printer/server/office supplies room

Washrooms

Cloakroom

Kitchen

Multifunctional room (Council room that can be used as a community room and reception in case of emergency (with kitchen))

Roadworks/public security Garage

Parking (with electric charging stations)

The committee is beginning its work and will hold regular information sessions with citizens. Your comments will be welcome throughout the process.



Visitez BeeCityCanada.org et découvrez nos programmes pour les villes, les entreprises et les écoles.

Visit BeeCityCanada.org and learn about our programs for cities, businesses and schools.



Trucs et astuces pour protéger les pollinisateurs

Partagez vos réalisations sur les réseaux sociaux en utilisant **#PollinatorProtector**.

- Choisir des plantes indigènes adaptées aux conditions de votre jardin.
Les plantes indigènes comprennent les fleurs, les arbustes et les arbres. Les plantes indigènes sont bien acclimatées à nos conditions de croissance et nécessitent moins de soins.
- Choisir une diversité de plantes indigènes, les regrouper ensemble.
Les groupements de fleurs de 3 à 5 sont attrayants pour les pollinisateurs, car ils ont besoin de moins d'énergie pour chercher du pollen et du nectar.
- Choisir d'ajouter une source d'eau au jardin.
Tout être vivant a besoin d'eau pour survivre.
- Choisir de fournir de la nourriture aux chenilles qui se transforment en papillons.
Les chenilles sont également la principale source de nourriture pour les oiseaux chanteurs.
- Choisir d'ajouter des légumes et des fines herbes.
Découvrez le plaisir de cultiver votre propre nourriture. Sur les balcons ou dans un jardin, il est facile de planter des fines herbes et des légumes. S'ils fleurissent, les pollinisateurs viendront.
- Choisir de composter les restes de nourriture (pas de viande).
Le compostage des restes de nourriture et des matières végétales réduira l'enfouissement et servira d'engrais naturel pour améliorer la santé du sol.
- Choisir de le cultiver et non de le tondre.
Tondre le gazon moins souvent, peut-être toutes les 2-3 semaines, surtout en mai. Le trèfle et les pissenlits sont bons pour les pollinisateurs.
- Choisir de conserver et de partager des semences.
Récouter et conserver les semences des plantes du jardin est un processus simple et un excellent moyen d'économiser de l'argent. Partagez des graines avec vos amis et votre famille.
- Choisir de soutenir les apiculteurs locaux et les agriculteurs locaux sans produits chimiques.
Faites vos courses sur les marchés de producteurs locaux lorsque cela est possible et achetez du miel auprès des apiculteurs locaux. Ils ont besoin de notre soutien.
- Choisir d'éteindre les lumières extérieures la nuit et si nécessaire, ajouter un capteur.
Les pollinisateurs nocturnes, les insectes et les animaux ont besoin que nous éteignons nos lumières.
- Choisir de devenir citoyen-scientifique.
C'est un travail amusant et important qui convient à tous les âges.

Extra Tips for Protecting Pollinators

Share your achievements on social media using **#PollinatorProtector**.

- *Choosing native plants that are suitable for the garden's conditions.*
Native plants include flowers, shrubs and trees. Native plants are well-acclimated to our growing conditions and require less care.
- *Choosing a variety of native plants, grouped together.*
Flower groupings of 3-5 are attractive to pollinators because they need less energy to forage for pollen and nectar.
- *Choosing to add a water source to the garden.*
Every living creature needs water in order to survive.
- *Choosing to provide food for caterpillars who turn into butterflies and moths.*
Caterpillars are also the number one food source for songbirds.
- *Choosing to add vegetables and herbs.*
Discover the fun of growing your own food. On balconies or in a garden it's easy to plant herbs and vegetables. If it flowers, pollinators will come.
- *Choosing to compost food scraps (no meat).*
Composting food scraps and plant materials will reduce landfill and serve as a natural fertilizer to improve soil health.
- *Choosing to grow it and not mow it.*
Mow the grass less often, perhaps every 2-3 weeks, especially in May. Clover and dandelions are good for pollinators.
- *Choosing to save and share seeds.*
Harvesting and saving seeds from plants in the garden is a simple process and a great way to save money. Share seeds with friends and family.
- *Choosing to support local beekeepers and local, chemical - free farmers.*
Shop at local farmers' markets when possible and buy honey from local beekeepers. They need our support.
- *Choosing to turn off outdoor lights at night and if necessary, add a sensor.*
Nocturnal pollinators, insects and animals need all of us to turn off our lights.
- *Choosing to become a Citizen Scientist.*
It's fun and important work and suitable for every age.



**INTERDICTION DE FEUX À CIEL OUVERT –
LES FOYERS AVEC PARE-ÉTINCELLES SONT PERMIS**
**PROHIBITION OF OPEN FIRES - FIREPLACES WITH
SPARK ARRESTERS ARE PERMITTED**

Si vous possédez un foyer muni d'un pare-étincelles (avec ouvertures maximales de 1cm par 1cm), disposé sur un pavé ou sur un sol dégagé en terre battue ou en gravier, vous pouvez continuer à profiter de la chaleur d'un bon feu de foyer, et ce, même lors d'une interdiction de feux à ciel ouvert.

If you have a fireplace with a spark arrester (with maximum openings of 1 cm by 1 cm), placed on pavement or on an open ground of clay or gravel, you can continue to enjoy the warmth of a fireplace, even when there is a ban on open fires.



**VOICI CE QUI EST PERMIS OU PAS PERMIS DANS LE CAS D'UNE
INTERDICTION DE FEUX À CIEL OUVERT**
HERE IS WHAT IS ALLOWED OR NOT ALLOWED IN THE CASE OF AN OPEN FIRE BAN



FEUX DE CAMP
CAMP FIRES



FEUX D'ARTIFICE
FIREWORKS



**INSTALLATIONS AVEC
PARE-ÉTINCELLES ET DISPOSÉES
SUR SOL DE TERRE BATTUE OU DE
GRAVIER SONT PERMISES**

**INSTALLATIONS WITH SPARK
SCREEN AND ARRANGED ON CLAY
OR GRAVEL FLOOR ARE ALLOWED**



**INSTRUMENTS PRODUISANT
DES FLAMMÈCHES**
**INSTRUMENTS PRODUCING
FLAMES**



**LANTERNES
VOLANTES**
FLYING LANTERNS



Programme d'aide à la voirie locale

La députée de Brome-Missisquoi, Isabelle Charest, a annoncé plus de 5 M\$ pour l'entretien du réseau routier local de sa circonscription. La municipalité de Bolton-Ouest reçoit l'aide financière maximale de 2 032 193 \$ pour le Volet Rétablissement du Programme. Cette aide lui permettra de remettre en état le chemin Paramount.

Local Road Assistance Program

MP for Brome-Missisquoi, Isabelle Charest, announces more than \$5 million for the maintenance of the local road network in his constituency. The municipality of West Bolton receives the maximum financial assistance of \$2,032,193 for the Recovery Component of the Program. This assistance will allow him to restore Paramount Road.



Crédit photo :
Émilie Nadeau

MALADIES TRANSMISES PAR LES TIQUES – LA LYME ET L'ANAPLASMOSE À BOLTON-OUEST

Selon un rapport récent de la santé publique du Canada, un total de 25 cas d'anaplasmose ont été confirmés en Estrie dont un cas chez un citoyen de Bolton-Ouest en 2021, voir la figure. Comme la maladie de la Lyme, l'anaplasmose est une infection sanguine causée par une bactérie, *Anaplasma phagocytophilum*, qui est transmise à la suite d'une morsure par une tique porteuse de la bactérie.

Ces deux maladies sont transmises le même type de tique, soit la tique à pattes noires.

Source :

www.santepubliqueottawa.ca/fr/public-health-topics/lyme-disease.aspx#Prevention

Il est reconnu que plusieurs autres maladies peuvent être transmises par les tiques comme la babébiose, voir www.cdc.gov/ticks/diseases/index.html

Il y a quelques décennies ces maladies étaient considérées absentes au Québec mais depuis ce temps nous observons une progression vers le nord du continent américain de plusieurs de ces maladies dont particulièrement la maladie de Lyme.

Le but principal du présent article est de vous informer de la situation épidémiologie de notre région et de vous rappeler de prendre les principales mesures de prévention contre les morsures de tiques chez l'humain ainsi que nos animaux de compagnie, voir les références.

- www.quebec.ca/sante/problemes-de-sante/a-z/maladie-de-lyme
- www.santepubliqueottawa.ca/fr/public-health-topics/lyme-disease.aspx
- www.cdc.gov/lyme/prev/index.html

TICK-BORNE DISEASES – LYME AND ANAPLASMOSIS IN WEST BOLTON

According to a recent report from Public Health Canada, a total of 25 cases of anaplasmosis were confirmed in Estrie, including one case in a citizen of West Bolton in 2021, see figure. Like Lyme disease, anaplasmosis is a blood infection caused by a bacterium, *Anaplasma phagocytophilum*, which is transmitted following a bite from a tick carrying the bacterium.

These two diseases are transmitted by the same type of tick, the blacklegged tick.

Source :

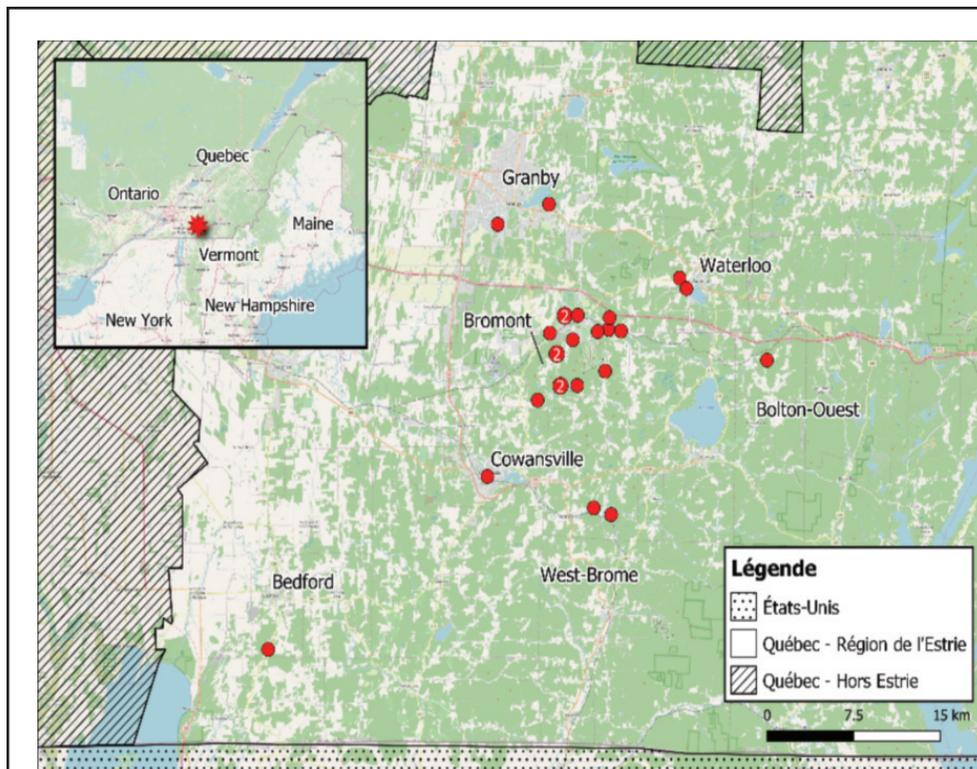
www.santepubliqueottawa.ca/fr/public-health-topics/lyme-disease.aspx#Prevention

It is recognized that several other diseases can be transmitted by ticks such as babesiosis, see www.cdc.gov/ticks/diseases/index.html

A few decades ago, these diseases were considered absent in Quebec, but since then we have observed a progression towards the North of the American continent of several of these diseases, particularly Lyme disease.

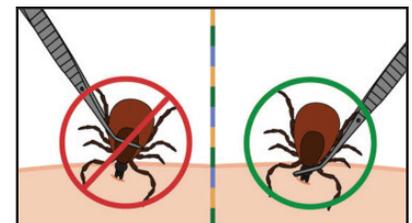
The main purpose of this article is to inform you of the epidemiological situation in our region and to remind you to take the main preventive measures against tick bites in humans and our pets, see references.

- www.quebec.ca/en/health/health-issues/a-z/lyme-disease
- www.ottawapublichealth.ca/en/public-health-topics/lyme-disease.aspx
- www.cdc.gov/lyme/prev/index.html



Ce graphique présente le nombre de cas d'anaplasmose granulocytaire humaine confirmés en laboratoire et déclarés dans la région de l'Estrie du 1er mai 2021 au 20 novembre 2021. La plupart des patients ont développé des symptômes en juin (n = 9) ou en juillet (n = 11), avec un nombre de cas allant de 1 à 4 par semaine.

This graph presents the number of laboratory-confirmed human granulocytic anaplasmosis cases reported in the Estrie region from May 1, 2021 to November 20, 2021. Most patients developed symptoms in June (n = 9) or in July (n = 11), with the number of cases ranging from 1 to 4 per week.



Extrait de www.canada.ca/fr/sante-publique/services/rapports-publications/releve-maladies-transmissibles-canada-rmtc/numero-mensuel/2022-48/numero-5-mai-2022/anaplasmose-granulocytaire-humaine-estrie-quebec.html

MESURES DE PRÉVENTION

En promenade, pour éviter les piqûres de tiques :

- marchez de préférence dans les sentiers et évitez les herbes hautes;
- utilisez un chasse-moustiques sur les parties exposées de votre corps, en évitant le visage;
- portez un chapeau, des souliers fermés et des vêtements longs;
- entrez votre chandail dans votre pantalon;
- entrez le bas de votre pantalon dans vos chaussettes ou vos bottes;
- portez des vêtements de couleurs claires lors de vos promenades.

Au retour d'une activité extérieure, pour repérer une tique :

- examinez tout votre corps;
- prenez un bain ou une douche dès que possible, idéalement dans les 2 heures suivant l'activité extérieure, pour vérifier la présence de tiques;
- faites-vous aider par une autre personne ou utilisez un miroir pour examiner les parties moins visibles comme le dos. Profitez aussi de l'heure du bain pour examiner les enfants;
- examinez votre équipement (sac à dos, manteau, etc.). Cette précaution vise à éviter d'introduire une tique dans votre maison, où elle pourrait piquer quelqu'un ou un animal domestique;
- éliminez les tiques sur vos vêtements en mettant ceux-ci dans la sècheuse à température élevée pendant 10 minutes. Si les vêtements sont trop sales pour être mis à la sècheuse directement, lavez-les à la machine à l'eau chaude, idéalement pendant au moins 40 minutes. Ensuite, mettez-les à la sècheuse à température élevée, pendant au moins 60 minutes. Les vêtements doivent être complètement secs;
- examinez aussi vos animaux de compagnie, car ils peuvent faire entrer des tiques dans votre maison. Si vous trouvez des tiques sur un animal, retirez-les et consultez un vétérinaire au besoin.

Extrait de :

www.quebec.ca/sante/problemes-de-sante/a-z/maladie-de-lyme#c2763

PRECAUTIONS

How to avoid tick bites:

- Take your walks preferably on trails and avoid tall grass.
- Use insect repellent on every exposed part of your body, avoiding your face.
- Wear a hat, closed shoes, a long-sleeved shirt and long pants.
- Tuck your shirt into your pants.
- Tuck your pants into your socks or boots.
- Wear bright-coloured clothing during your walks.

After outdoor activities, to spot a tick:

- Examine your entire body.
- Take a bath or a shower as soon as possible, ideally within 2 hours after the outdoor activity, to check for the presence of ticks.
- Have another person help you or use a mirror to examine the least visible parts, such as the back. Also use shower time to examine your kids.
- Carefully inspect your belongings (backpack, coat, etc.). This precaution seeks to avoid introducing a tick into your home, where it could bite a person or a pet.
- Eliminate ticks on your clothes by putting them in the dryer at high temperature for 10 minutes. If your clothes are too dirty to be put in the dryer directly, wash them in the machine with hot water, ideally for at least 40 minutes. Then put them in the dryer at high temperature for at least 60 minutes. The clothes must be completely dry.
- Also inspect your pets as they may bring ticks into your house. If you find ticks on a pet, remove them and consult a veterinarian if necessary.

Excerpt from:

www.quebec.ca/en/health/health-issues/a-z/lyme-disease



RECONNAÎTRE ET ÉLIMINER LA BERCE DU CAUCASE

La berce du Caucase est une plante exotique envahissante et toxique. Elle présente un risque pour la santé et pour l'environnement.

Chez l'humain, le contact avec la sève de la berce du Caucase, combiné avec l'exposition à la lumière (rayons ultraviolets naturels ou artificiels), cause des lésions à la peau. Ces lésions sont semblables à des brûlures. Par ailleurs, quand cette plante croît dans un milieu, elle s'étend rapidement et nuit à la croissance des autres plantes qui y poussent déjà.

Veuillez signaler la présence de berce du Caucase à la municipalité au 450 242-2707. Des colonies sont présentes dans le secteur des chemins Summit et Quilliams.

Reconnaître la berce du Caucase

Il est important de savoir identifier la berce du Caucase afin d'éviter le plus possible les contacts avec cette plante. La berce du Caucase possède les caractéristiques suivantes :

Dimensions de la plante adulte :

- La plante peut mesurer de 2 à 5 mètres de hauteur;
- Après avoir été tondue ou fauchée, elle peut mesurer de 30 cm à 1 mètre;
- Les feuilles peuvent atteindre 1,5 mètre de largeur et 3 mètres de longueur.

Fleurs :

- Les fleurs sont blanches;
- Elles poussent sur une même tige, en formant des ensembles de fleurs de forme arrondie, appelées ombelles;
- Chaque ombelle mesure de 25 à 50 cm de diamètre.



Tige :

- La tige est très robuste et creuse;
- Elle mesure de 4 à 10 cm de diamètre;
- Elle est recouverte de poils blancs rudes, éparpillés sur toute la tige mais surtout présents à la base de la tige des feuilles;
- Elle présente de nombreuses taches de couleur rouge framboise à violet, étendues et bien définies.

Feuilles :

- Les feuilles se divisent en de 1 à 3 feuilles plus petites, profondément découpées et pointues.

Envers des feuilles :

- L'envers des feuilles est lisse ou légèrement écailleux.

IDENTIFYING AND GETTING RID OF GIANT HOGWEED

Giant hogweed is an invasive and poisonous exotic plant. It is a health and environmental risk.

In humans, contact with giant hogweed sap, together with exposure to light (natural or artificial ultraviolet rays), causes skin lesions similar to burns. Furthermore, when this plant grows somewhere, it spreads fast and inhibits the growth of other plants in the area.

Please report the presence of giant hogweed to the municipality at 450 242-2707. Colonies are present in the area of Summit and Quilliams roads.

Identifying giant hogweed

Knowing how to recognize giant hogweed is important in order to avoid contact with it as much as possible. Giant hogweed has the following characteristics:

Size of mature plant:

- *The plant can measure 2 to 5 metres tall.*
- *After having been mowed down, it can measure 30 cm to a metre.*
- *The leaves of giant hogweed can reach 1.5 metres in width and 3 metres in length.*

Flowers:

- *The flowers of giant hogweed are white.*
- *They grow on a single stem, forming clusters of rounded flowers called umbels.*
- *Each umbel is 25 to 50 cm in diameter.*

Stem:

- *The main stem of giant hogweed is strong and hollow.*
- *It is 4 to 10 cm in diameter.*
- *It is covered with rough white hairs scattered all over the stem but mostly at the base of the leaf stalk.*
- *It has extensive and prominent reddish-purple blotches.*

Leaves:

- *The leaves are divided into 1 to 3 deeply cut, pointed leaflets.*

Underside of leaves:

- *The underside of giant hogweed leaves are smooth or slightly scaly.*



LES FLEURONS DU QUÉBEC

La municipalité de Bolton-Ouest entre dans sa deuxième année d'adhésion aux Fleurons du Québec. Lors de la classification en 2021, Bolton-Ouest a d'ailleurs su se démarquer et obtenu 4 fleurons à sa première année de participation. Faisons honneur à cette reconnaissance en continuant des efforts d'embellissement!

La municipalité fait appel à tous les citoyens afin de contribuer à fleurir et à mettre en valeur notre beau paysage. Chacun peut participer à ce projet commun à son échelle par des pots de fleurs, platebandes, champs fleuris... Tous les efforts sont les bienvenus.

The municipality of West Bolton is entering its second year of membership in the Fleurons du Québec. During the classification in 2021, Bolton-Ouest was able to stand out and obtained 4 fleurons in its first year of participation. Let's honour this award by continuing our embellishment efforts!

The municipality appeals to all citizens to help flower and showcase our beautiful landscape. Everyone can participate in this shared project on their own scale through flowerpots, flower beds, flowered fields, etc. All efforts are welcome.



La RAGE, c'est MORTEL!



Vous pouvez signaler la présence de ratons laveurs, de mouffettes et de renards morts ou qui semblent désorientés, blessés, anormalement agressifs ou paralysés en appelant au 1 877 346-6763 (du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30) ou en remplissant le formulaire en ligne sur Quebec.ca/rageduratonlaveur.

You can report raccoons, skunks and foxes that are dead or appear disoriented, injured, unusually aggressive or paralyzed by calling 1-877-346-6763 (Monday to Friday, 8:30 a.m.-4:30 p.m.) or by completing the online form at Quebec.ca/rageduratonlaveur.

facebook

Familles de Bolton-Ouest West Bolton Families

Abonnez-vous au groupe Facebook Familles de Bolton-Ouest afin de demander et de partager facilement des informations, recommandations et idées avec vos concitoyens.

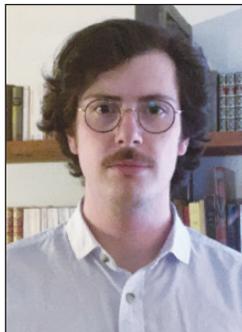
Subscribe to the West Bolton Families Facebook group in order to easily ask for and share information, recommendations, and ideas with your fellow citizens.

NOUVEAU RESPONSABLE DU SERVICE D'URBANISME ET INSPECTEUR MUNICIPAL

NEW HEAD OF TOWN PLANNING AND MUNICIPAL INSPECTOR

La municipalité souhaite la bienvenue à monsieur Jules Varin, notre nouveau responsable de l'urbanisme et inspecteur municipal. Celui-ci entrera en fonction le 27 juin prochain.

The municipality welcomes Mr. Jules Varin, our new Head of Town planning and municipal inspector. He will enter in office on June 27.



TROUVEZ RAPIDEMENT LES SERVICES ET PROGRAMMES COMMUNAUTAIRES PROCHES DE CHEZ VOUS.

- Aide alimentaire et matérielle
- Soutien au logement
- Appui en santé mentale
- Emploi et revenus...

GRATUIT • CONFIDENTIEL
7 JOURS SUR 7

2-1-1 211qc.ca Clavardage en ligne

JANVIER / JANUARY

D	L	M	M	J	V	S
2	3		5	6	7	1 8
9		11	12	13	14	15
16		18	19	20	21	22
23		25	26	27	28	29
30						

FÉVRIER / FEBRUARY

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6		8	9	10	11	12
13		15	16	17	18	19
20		22	23	24	25	26
27						

MARS / MARCH

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6		8	9	10	11	12
13		15	16	17	18	19
20		22	23	24	25	26
27		29	30	31		

AVRIL / APRIL

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3		5	6	7	8	9
10		12	13	14	15	16
17	18		20	21	22	23
24		26	27	28	29	30

MAI / MAY

D	L	M	M	J	V	S
1		3	4	5	6	7
8		10	11	12	13	14
15		17	18	19	20	21
22	23			26	27	28
29						

JUIN / JUNE

D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5		7	8	9	10	11
12		14	15	16	17	18
19			22	23	24	25
26		28	29	30		

JUILLET / JULY

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3		5	6	7	8	9
10		12	13	14	15	16
17			20	21	22	23
24 31		26	27	28	29	30

AOÛT / AUGUST

D	L	M	M	J	V	S
		2	3	4	5	6
7		9	10	11	12	13
14			17	18	19	20
21		23	24	25	26	27
28		30	31			

SEPTEMBRE / SEPTEMBER

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5		7	8	9	10
11		13	14	15	16	17
18			21	22	23	24
25		27	28	29	30	

OCTOBRE / OCTOBER

D	L	M	M	J	V	S
2		4	5	6	7	1 8
9	10		12	13	14	15
16		18	19	20	21	22
23		25	26	27	28	29
30						

NOVEMBRE / NOVEMBER

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6		8	9	10	11	12
13		15	16	17	18	19
20		22	23	24	25	26
27		29	30			

DÉCEMBRE / DECEMBER

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4		6	7	8	9	10
11		13	14	15	16	17
18		20	21	22	23	24
25	26		28	29	30	31

LÉGENDE / LEGEND

Recyclage / Recycling

Ordures / Garbage

Séances du Conseil / Council Meetings

Matières organiques / Organic matters



À noter que les collectes des encombrants se feront le 31 mai et le 20 septembre 2022

Please note that the collection of large items will be on May 31st and September 20th 2022